

# Claire Perrier

Traductrice freelance EN, DE > FR. 14 ans d'expérience à votre service

Pour en savoir plus, consultez mon CV en ligne : [www.doyoubuzz.com/claire-perrier/fr](http://www.doyoubuzz.com/claire-perrier/fr)



47 ans

## Contact

✉ [claire.perrier@gmail.com](mailto:claire.perrier@gmail.com)

☎ 0689642364

## Présentation

Formée et expérimentée, je traduis des supports de formation, des dossiers de presse, des contenus Web pour des entreprises leader du secteur des technologies de l'information.

Je propose aussi mes services aux maisons d'édition pour traduire des livres d'informatique, de gestion d'entreprise, de loisirs créatifs et de développement personnel.

## Expériences

### Traductrice Freelance

Claire Perrier Traductions EN, DE -> FR

Depuis août 2017

### Bibliothécaire - responsable Collections

Mémo, médiathèque de Montauban

Montauban CDI 2012 à 2016



### Traductrice - entrepreneure associée en coopérative d'activité

La Maison de l'Initiative

Toulouse CDI 2006 à 2010



### Traductrice et chef de projet

Techword

Toulouse CDI 1995 à 2005

## Formations

### Marketing touristique

Région Occitanie

Février 2017 à avril 2017

Méthodologie et outils pour mettre en place une démarche de développement commercial et augmenter la fréquentation touristique d'une structure, d'un site ou d'un territoire.

### Langage SQL

Biblibre

Juin 2014

Écriture de requêtes en langage SQL pour interroger un système de gestion de bases de données (logiciel de gestion de bibliothèque Koha)

### DUT Information et Documentation d'Entreprise

Université Toulouse III Paul Sabatier

2003 à 2004

### Maîtrise Langues Etrangères Appliquées

Université de Strasbourg

1993 à 1994

Français (langue maternelle), Allemand, Anglais, Traduction, Gestion documentaire, Droit du travail

## Compétences/Outils/Tarifs

### Traduction

- Marketing
- Gestion d'entreprise
- Technologies de l'information
- Mode
- Tourisme
- Bien-être, développement personnel
- Spiritualité

### Outils

- Bureautique : MS Word, Excel...
- SDL Trados Studio 2017

### Tarifs

- Traduction EN > FR : 0.11 € / mot source
- Traduction DE > FR : 0.12 € / mot source
- Post-édition EN > FR : 0.05 € / mot source
- Post-édition DE > FR : 0.06 € / mot source

### Capacité de travail

- Traduction : jusqu'à 2000 mots source / jour
- Post-édition : varie selon la qualité de la traduction automatique